

Five Silly Fishermen

五个愚蠢的渔夫

A Math
Reader

数学读物



[美] 罗伯塔·爱德华兹 文
[美] 西尔维·威斯特罗姆 图

郭林 译

中国出版集团
中译出版社

兰登儿童英语阶梯阅读

Five Silly Fishermen

五个愚蠢
的
渔夫

A Math Reader

数学读物

[美] 罗伯塔·爱德华兹 文
[美] 西尔维·威尔斯特罗姆 图
郭林 译

中国出版集团
中译出版社

FIVE SILLY FISHERMEN

Text copyright © 1989 by Random House, Inc
Illustrations copyright © 1989 by Sylvie Wickstrom

Step into Reading™ is a trademark of Random House, Inc

This translation published by arrangement with Random House Children's Books,
a division of Random House, Inc.

著作权合同登记：图字 01-2015-5456

图书在版编目 (CIP) 数据

兰登儿童英语阶梯阅读. 3A/ (美) 拉贝 (Rabe, T.) 等著;
(美) 布赖农 (Brannon, T.) 等绘; 郭林等译.

— 北京: 中译出版社, 2015. 8

ISBN 978-7-5001-4226-3

I. ①兰… II. ①拉… ②布… ③郭… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第177221号

策划编辑 / 吴良柱 顾 恬
责任编辑 / 顾 恬 李 颖
美术编辑 / 胡小慧
练习编写 / 周金英

出版发行 / 中译出版社

(北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦六层 100044)

电话 / (010)68359376, 68359827(发行部); 68359287(编辑部)

传真 / (010)68357870

电子邮箱 / book@ctph.com.cn

网址 / <http://www.ctph.com.cn>

印刷 / 北京盛通印刷股份有限公司

规格 / 880×1230毫米 1 / 32 印张 / 15.75

版次 / 2015年8月第一版

印次 / 2015年8月第一次

ISBN 978-7-5001-4226-3

定价: 280.00元 (全14册+1CD+1DVD)

版权所有 侵权必究
中译出版社



《兰登儿童英语阶梯阅读》教学版简介

《兰登儿童英语阶梯阅读》(Step into Reading)是全球最大的出版集团之一——兰登书屋(Random House)最成功的儿童英语分级阅读系列。全系列分5个级别,内容涉及经典童话故事、自然拼读、数学、科普故事等,适合学龄前儿童至小学生阅读。整套系列故事原汁原味,用词地道、词汇丰富,插画漂亮。《兰登儿童英语阶梯阅读》热销全球30年,成为美国三大分级阅读系列之一,受到全世界早期阅读专家、语言教育者和父母的推崇,更俘获了数以千万计小读者的心。

2015年《兰登儿童英语阶梯阅读》来到中国,基于“所有的孩子都爱故事”这一事实,以及对“兴趣是最好的老师”这一儿童第二语言习得理念的共识,中译出版社充分发挥其出版领域专业优势,联袂国内外幼儿英语教育、幼儿阅读领域资深专家,在充分尊重原版科学分级原则的基础上,结合中国儿童第二语言习得的具体情况,将该系列中的一、二级别Ready to Read(准备阅读)和Reading with Help(协助阅读)书目稍加拆分,组合为循序渐进的三个级别,并为每个故事编写了有趣的阅读练习、亲子阅读指导和参考译文。

值得一提的是,本教学版除配有音频光盘外,还首创了“外教讲故事”视频光盘。标准清晰的发音、幽默逗趣的表情和丰富夸张的肢体语言让孩子爱不释“眼”,开创了儿童语言习得从“盲听模仿”到“对口型、学动作、知文化”的全新体验,一定程度上弥补了国内母语国家优质外教资源不足,孩子学习和模仿机会有限的缺憾。《兰登儿童英语阶梯阅读》教学版为将“读故事,学英语”这一全球儿童第二语言习得领域广为认同的教学理念带入中国的幼儿园、培训学校和家庭进行了有益的探索和尝试。

好的原版图画书带给孩子的不仅是英文,书中自有“好品格”,书中自有包括想象力、思考力、观察力、专注力、逻辑推理能力等在内的“大能力”。愿这套书可以为孩子们的童年浸润一抹书香,让孩子的英文启蒙更轻松、更快乐!

郭林

《兰登儿童英语阶梯阅读》教学版编写组顾问

To Parents 给家长的话



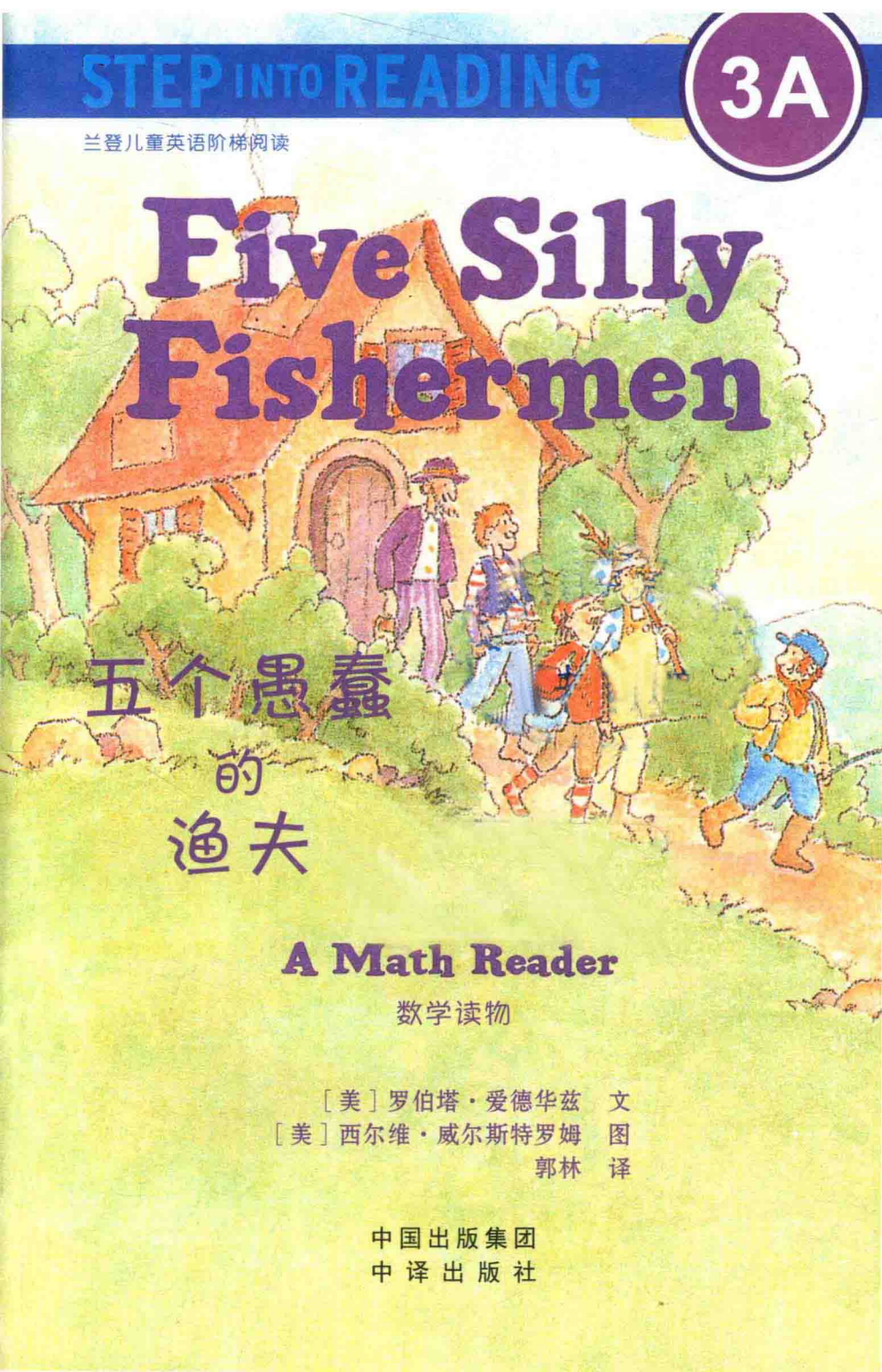
这是一个非常幽默的故事。一天，五个渔夫去河边钓鱼，每人都钓到了一条大鱼。在回家前他们想看看人是否齐了，于是开始数数，但是数来数去都只有四个人。他们认为有一个同伴淹死了，于是抱头痛哭。一个小女孩发现了他们的问题——数数的人都没有把自己算进去。小女孩跟他们做了一笔交易：她承诺会帮他们找到那个同伴，但是要他们钓到的鱼作为回报。结果可想而知，渔夫们把所有的鱼给了小女孩，高兴地回了家。尽管他们只能吃胡萝卜当晚餐，但是仍然很开心，因为所有朋友又在一起了。

故事文字简单，情节幽默，非常适合孩子阅读。故事中涉及到数字1-5和数数，家长可以带着孩子数数家里的用品，比如椅子、书、碗等，练习用英文数1-5甚至1-10的数字。

忘了数上自己是小朋友在数数中常犯的错误，这个故事对他们是个很好的提醒。故事中的渔夫由于都犯同样的错误，还损失了一筐鱼。他们的行为看起来很愚蠢，但是他们非常爱护同伴，为了找到同伴不惜牺牲自己的晚餐，也表现了他们善良的品质。这是一个很好的向孩子解释事物两面性的例子，从小培养孩子乐观、豁达的天性，让他们慢慢养成辩证的思维。

兰登儿童英语阶梯阅读

Five Silly Fishermen

A colorful illustration of five fishermen walking along a dirt path towards a small, yellow house with a red roof. The fishermen are dressed in various colorful and somewhat comical outfits. The scene is set in a lush, green environment with trees and bushes.

五个愚蠢
的
渔夫

A Math Reader

数学读物

[美] 罗伯塔·爱德华兹 文
[美] 西尔维·威尔斯特罗姆 图
郭林 译

中国出版集团
中译出版社



One fine day
five fishermen
went fishing.

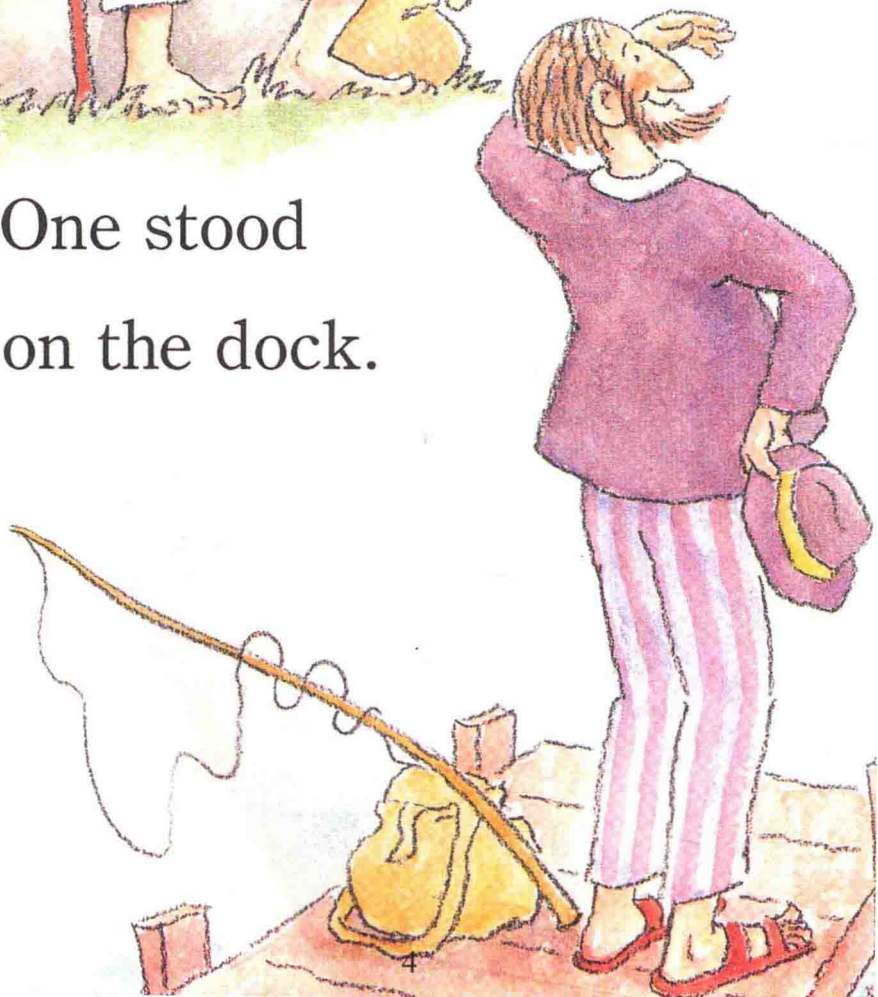
One, two, three, four, five!
Down to the river they ran.

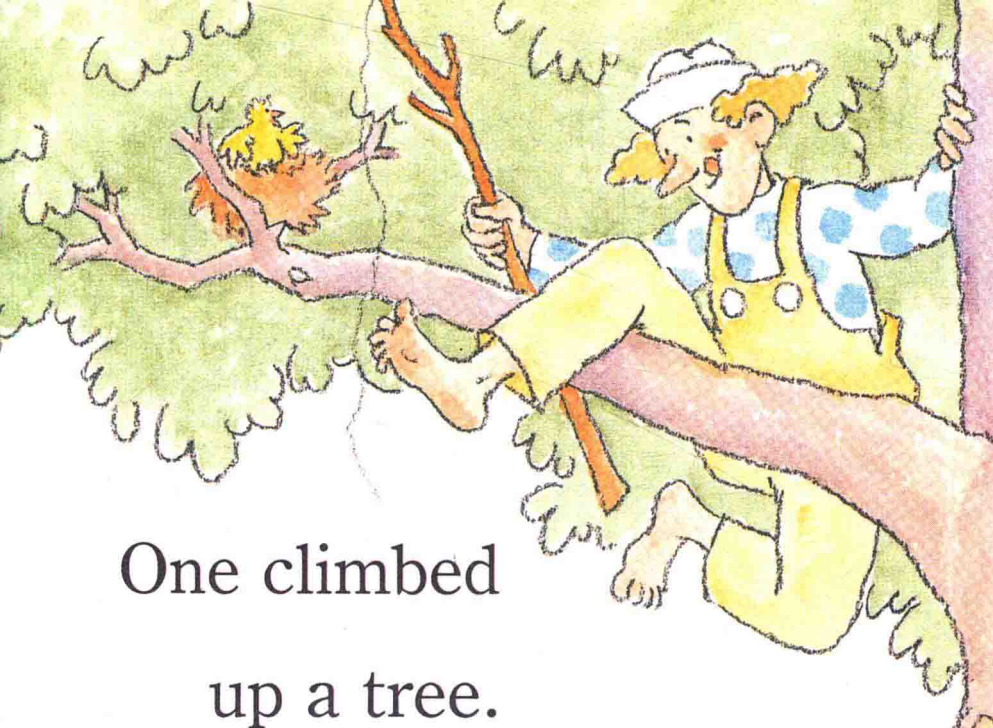


One sat on a rock.



One stood
on the dock.

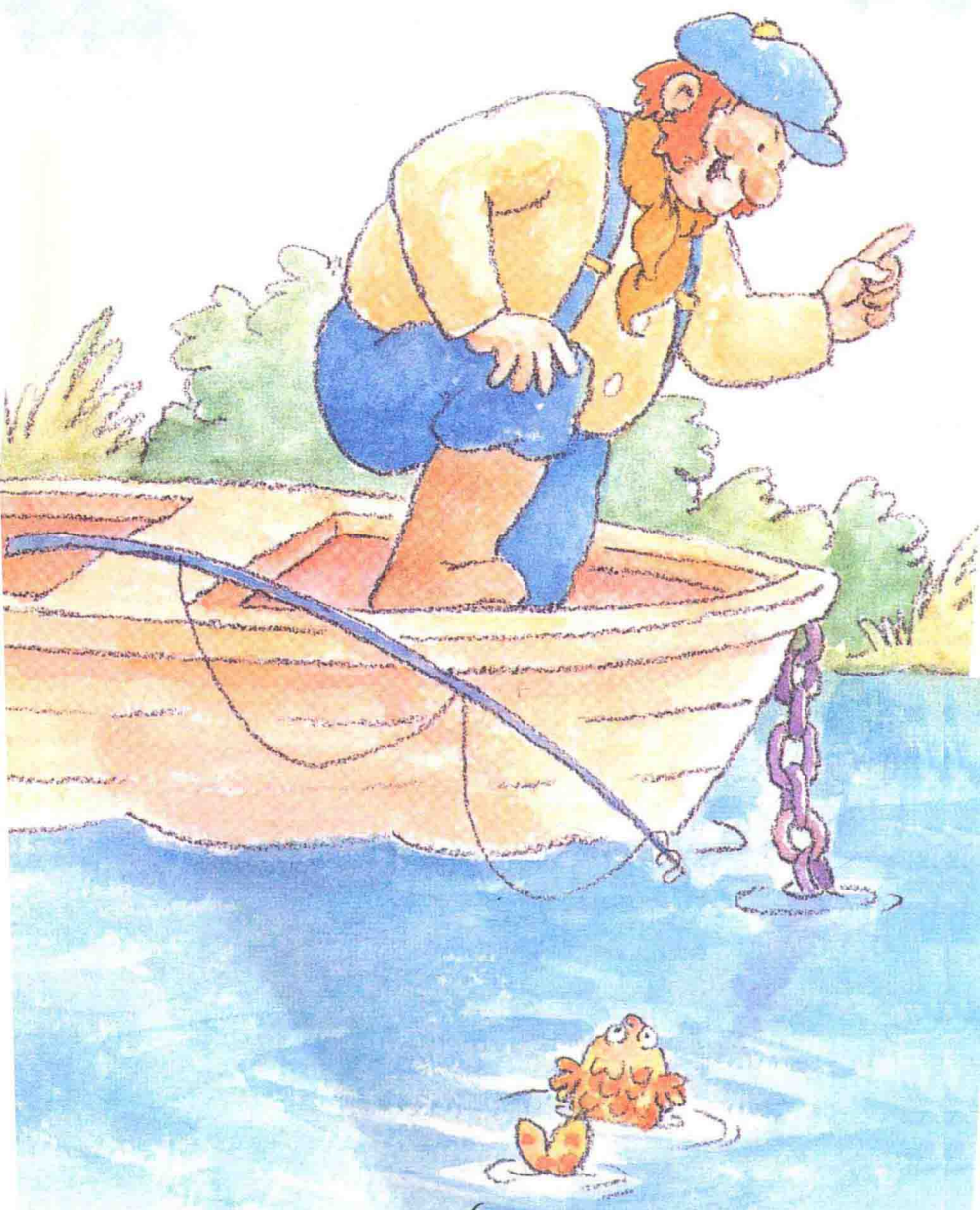




One climbed
up a tree.



One lay in the grass.

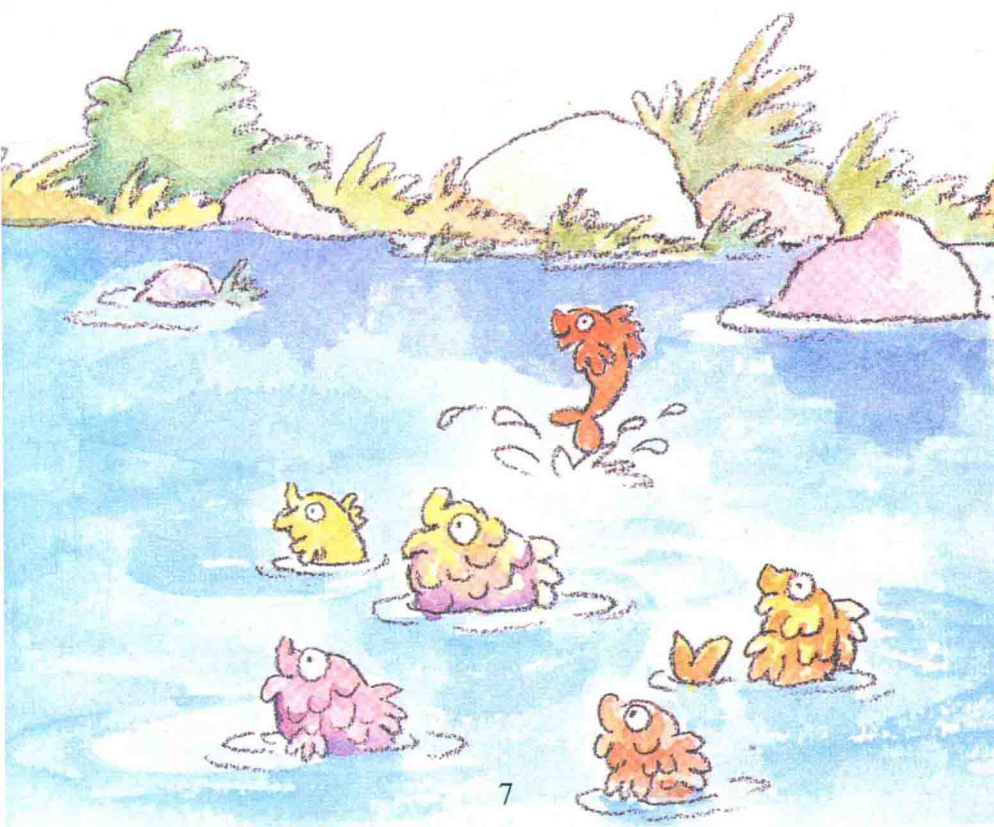


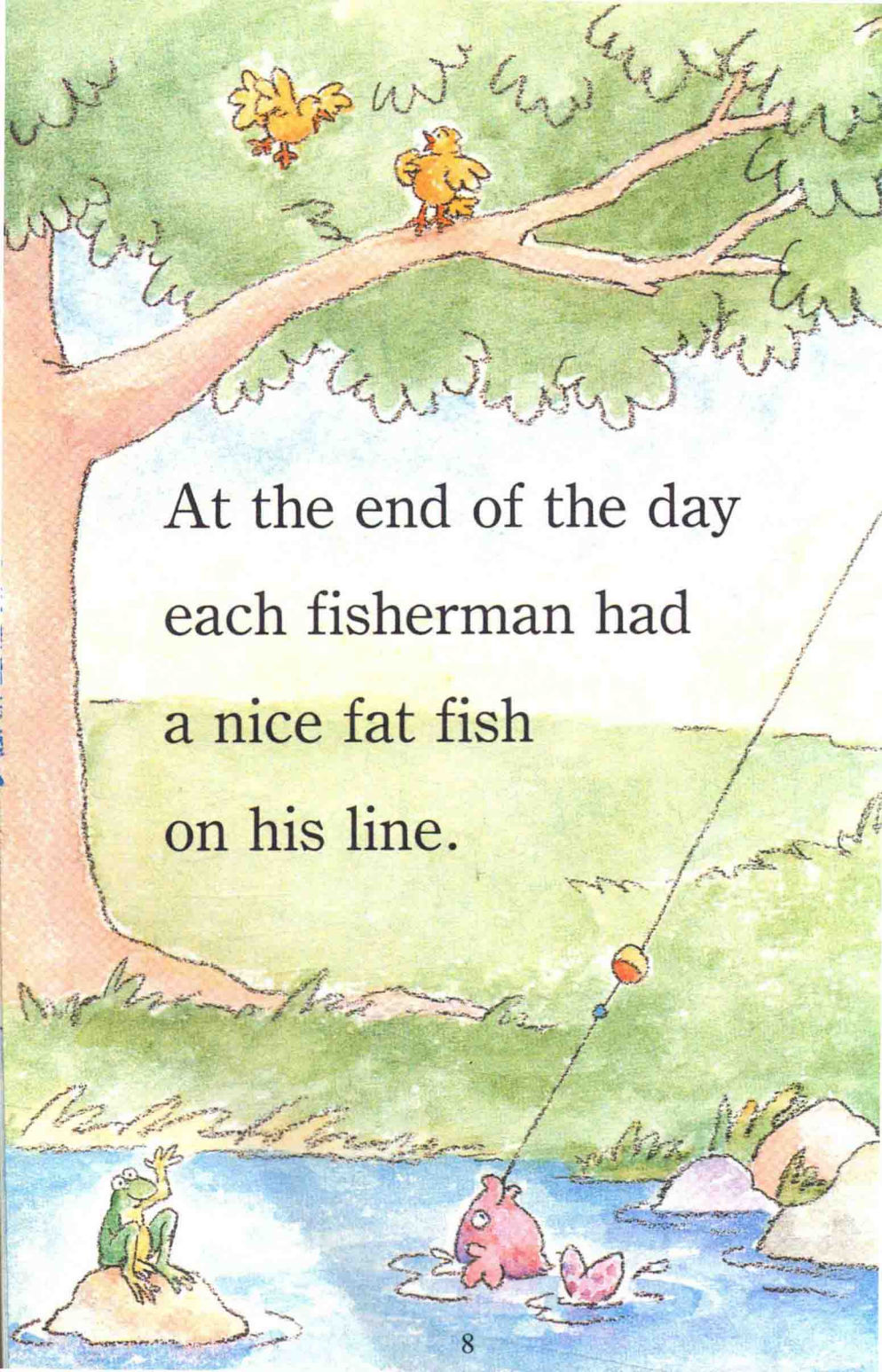
And one fisherman
got into a boat.

“Hello, down there!”

he called to the fish.

“We are ready to catch you!”





At the end of the day
each fisherman had
a nice fat fish
on his line.



“What a fine supper
we will have!”

said one fisherman.

“Now let’s go home.”





“First we must count to see
if we are all here,”
said another.

“What if one of us
fell into the water?”

So he began to count.

“One, two, three, four.

I see four fishermen.

